

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:53

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I stało się, że dokończył — Jezus — podobieństwa te, odszedł stamtąd.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I stało się kiedy skończył Jezus przykłady te przeniósł się stamtąd
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, gdy Jezus skończył te podobieństwa, że oddalił się stamtąd.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I stało się kiedy skończył Jezus przykłady te, przeniósł się stamtąd.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I stało się kiedy skończył Jezus przykłady te przeniósł się stamtąd
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem, gdy skończył tę przypowieść, oddalił się stamtąd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy Jezus dokończył tych przypowieści, odszedł stamtąd.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy Jezus dokończył tych podobieństw, puścił się stamtąd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się, gdy Jezus dokończył tych przypowieści, odszedł stamtąd.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Jezus dokończył tych przypowieści, oddalił się stamtąd.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Jezus skończył te podobieństwa, odszedł stamtąd.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy Jezus skończył te przypowieści, odszedł stamtąd.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Jezus skończył nauczać w przypowieściach, odszedł stamtąd.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy Jezus skończył te przypowieści, odszedł stamtąd.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy Jezus skończył przypowieści, odszedł stamtąd
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Jezus skończył te przypowieści, odszedł stamtąd.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ	Коли скінчив Ісус ці притчі, пішов

	literacki	Рафаїла Турконяка	звідти.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I stało się gdy w pełni urzeczywistnił Iesus porównania te właśnie, odgórnie uniósłszy przeniósł się bazując w tamtym stamtąd.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także stało się, że gdy Jezus zakończył te podobieństwa, odszedł stamtąd.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy Jezua zakończył te przypowieści, wyszedł
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy Jezus skończył podawać te przykłady, poszedł stamtąd na przełaj.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy Jezus skończył tam nauczać,